

PROTOCOL CONCERNING THE FINANCING OF THE EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION DURING ITS FIRST EIGHT YEARS OF EXISTENCE.

The States parties to this Protocol,

Being Parties to Convention for the establishment of a European Space Research Organisation, hereinafter referred to as "the Convention" and "the Organisation" respectively, signed at Paris on 14 June, 1962,

Have Agreed as follows:

1. The expenditure of the Organisation during the first eight years after entry into force of the Convention shall not exceed three hundred and six million accounting units (at price levels ruling at the date of signature of this Protocol), provided that the Council, referred to in Article X of the Convention may, by a unanimous decision of all Member States taken on the occasion of a three-yearly determination of levels of resources under Article X 4. (c) and (d) of the Convention adjust this figure in the light of major scientific or technological developments.

2. The Organisation shall frame its programme within the limit of expenditure laid down in paragraph 1 of this Protocol.

3. The States parties to this Protocol shall be prepared to make available to the Organisation during the first period of three years from the date of the entry into force of the Convention a sum not exceeding seventy eight million accounting units and, subject to a definitive determination in accordance with the provisions of Article X 4. (c) of the Convention, to make available to the Organisation during the second period of three years from the date of entry into force of the Convention a sum not exceeding one hundred and twenty two million accounting units.

4. This Protocol shall be open to signature by States which have signed the Convention. It shall be subject to ratification.

PROTOKOL VEDRØRENDE FINANSIERINGEN AF DEN EUROPÆISKE ORGANISATION FOR RUMFORSKNING I DENNES 8 FØRSTE VIRKSOMHEDSÅR

De Stater, der har undertegnet nærværende protokol,

Der Er Parter i konventionen om oprettelse af en Europæisk Organisation for Rumforskning, i det følgende betegnet henholdsvis „konventionen“ og „organisationen“, undertegnet i Paris den 14. juni, 1962,

Er Blevet Enige om følgende:

1. Organisationens udgifter i den første otte-årsperiode efter konventionens ikrafttræden må ikke (i overensstemmelse med det prisniveau, som råder på den dato, da nærværende protokol undertegnes) overstige 306 millioner beregningsenheder. Det forudsættes dog, at rådet, som omtales i konventionens Artikel X, ved en énstemmig beslutning af alle medlemsstater angående fastsættelsen af de treårsbudgetter, som omhandles i Artikel X, pkt. 4, (c) og (d) i konventionen kan ændre dette beløb på baggrund af større videnskabelige eller tekniske fremskridt.

2. Organisationens program skal tilpasses det udgiftsmaksimum, der angives i afsnit 1 i nærværende protokol.

3. De stater, der har tilsluttet sig nærværende protokol, skal være beredt til at stille til organisationens rådighed, i løbet af den første tre-årsperiode efter konventionens ikrafttræden et beløb, som ikke overstiger 78 millioner beregningsenheder, samt i løbet af den anden tre-årsperiode efter konventionens ikrafttræden, under forbehold af hvad der endeligt bestemmes i overensstemmelse med forskrifterne i konventionens Artikel X, pkt. 4 (c), et beløb, som ikke overstiger 122 millioner beregningsenheder.

4. Nærværende protokol skal være åben for undertegnelse af de stater, som har undertegnet konventionen. Protokollen skal ratificeres.